

**Sunday August 21, 2016**  
**Subject - MIND**  
**Golden Text : PHILIPPIANS 2 : 5**

"Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus:"  
"你們當以基督耶穌的心為心。"

**Proverbs 3 : 19-24, 26**

19. The LORD by wisdom hath founded the earth; by understanding hath he established the heavens.

耶和華以智慧立地，以聰明定天。

20. By his knowledge the depths are broken up, and the clouds drop down the dew.

以知識使深淵裂開，使天空滴下甘露。

21. My son, let not them depart from thine eyes: keep sound wisdom and discretion:

我兒，要謹守真智慧和謀略，不可使他離開你的眼目。

22. So shall they be life unto thy soul, and grace to thy neck.

這樣，他必作你的生命，頸項的美飾。

23. Then shalt thou walk in thy way safely, and thy foot shall not stumble.

你就坦然行路，不至碰腳。

24. When thou liest down, thou shalt not be afraid: yea, thou shalt lie down, and thy sleep shall be sweet.

你躺下，必不懼怕，你躺臥，睡得香甜。

26. For the LORD shall be thy confidence, and shall keep thy foot from being taken.

因為耶和華是你所倚靠的，他必保守你的腳不陷入網羅。

**LESSON SERMON**

**1. Proverbs 3 : 5, 6**

5 Trust in the LORD with all thine heart; and lean not unto thine own

understanding.

你要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明。

6 In all thy ways acknowledge him, and he shall direct thy paths.

在你一切所行的事上，都要認定他，他必指引你的路。

## **2. Job 36 : 4(he)**

4 ..... he that is perfect in knowledge is with thee.

.....有知識全備的與你同在。

## **3. Matthew 9 : 35**

35 And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

耶穌走遍各城各鄉，在會堂裡教訓人，宣講天國的福音，又醫治各樣的病症。

## **4. Matthew 10 : 1, 5-7, 16-20**

1 And when he had called unto him his twelve disciples, he gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

耶穌叫了十二個門徒來，給他們權柄，能趕逐污鬼，並醫治各樣的病症。

5 These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and into any city of the Samaritans enter ye not:

耶穌差這十二個人去，吩咐他們說：外邦人的路，你們不要走，撒瑪利亞人的城，你們不要進。

6 But go rather to the lost sheep of the house of Israel.

寧可往以色列家迷失的羊那裡去。

7 And as ye go, preach, saying, The kingdom of heaven is at hand.

隨走隨傳，說：天國近了。

16 Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.

我差你們去，如同羊進入狼群，所以你們要靈巧像蛇，馴良像鴿子。

17 But beware of men: for they will deliver you up to the councils, and they will scourge you in their synagogues;

你們要防備人，因為他們要把你們交給公會，也要在會堂裡鞭打你們。

**18 And ye shall be brought before governors and kings for my sake, for a testimony against them and the Gentiles.**

並且你們要為我的緣故，被送到諸侯君王面前，對他們和外邦人作見證。

**19 But when they deliver you up, take no thought how or what ye shall speak: for it shall be given you in that same hour what ye shall speak.**

你們被交的時候，不要思慮怎樣說話，或說什麼話。到那時候，必賜給你們當說的話；

**20 For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father which speaketh in you.**  
因為不是你們自己說的，乃是你們父的靈在你們裡頭說的。

## **5. John 8 : 28(I do), 29**

**28 ..... I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.**

.....我沒有一件事，是憑著自己作的，我說這些話，乃是照著父所教訓我的。

## **6. John 4 : 5-19, 25(I), 26, 28, 29**

**5 Then cometh he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph.**

於是到了撒瑪利亞的一座城，名叫敘加，靠近雅各給他兒子約瑟的那塊地。

**6 Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with his journey, sat thus on the well: and it was about the sixth hour.**

在那裡有雅各井。耶穌因走路困乏，就坐在井旁，那時約有午正。

**7 There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, Give me to drink.**

有一個撒瑪利亞的婦人來打水，耶穌對他說：請你給我水喝。

**8 (For his disciples were gone away unto the city to buy meat.)**

那時門徒進城買食物去了。

**9 Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.**

撒瑪利亞的婦人對他說：你既是猶太人，怎麼向我一個撒瑪利亞婦人要水喝呢？原

來猶太人和撒瑪利亞人沒有來往。

10 Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.

耶穌回答說：你若知道神的恩賜，和對你說給我水喝的是誰，你必早求他，他也必早給了你活水。

11 The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?

婦人說：先生沒有打水的器具，井又深，你從那裡得活水呢？

12 Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?

我們的祖宗雅各，將這井留給我們，他自己和兒子並牲畜，也都喝這井裡的水，難道你比他還大嗎？

13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall thirst again:

耶穌回答說：凡喝這水的還要再渴；

14 But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.

人若喝我所賜的水就永遠不渴，我所賜的水，要在他裡頭成為泉源，直湧到永生。

15 The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.

婦人說：先生，請把這水賜給我，叫我不渴，也不用來這麼遠打水。

16 Jesus saith unto her, Go, call thy husband, and come hither.

耶穌說：你去叫你丈夫也到這裡來。

17 The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband:

婦人說：我沒有丈夫。耶穌說：你說沒有丈夫，是不錯的。

18 For thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.

你已經有五個丈夫，你現在有的，並不是你的丈夫，你這話是真的。

19 The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

婦人說：先生，我看出你是先知。

25 I know that Messias cometh, which is called Christ: when he is come, he will tell us all things.

我知道彌賽亞要來，他來了，必將一切的事都告訴我們。

26 Jesus saith unto her, I that speak unto thee am he.

耶穌說：這和你說話的就是他。

28 The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and saith to the men,

那婦人就留下水罐子，往城裡去，對眾人說：

29 Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?

你們來看！有一個人將我素來所行的一切事都給我說出來了，莫非這就是基督嗎？

## **7. I Corinthians 1 : 1,(to 2nd,)**

1 Paul, called to be an apostle of Jesus Christ through the will of God,  
奉神旨意，蒙召作耶穌基督使徒的保羅，

## **8. I Corinthians 2 : 1, 2,(to 2nd,), 4, 5, 9-16**

1 And I, brethren, when I came to you, came not with excellency of speech or of wisdom, declaring unto you the testimony of God.

弟兄們，從前我到你們那裡去，並沒有用高言大智對你們宣傳神的奧秘。

2 For I determined not to know any thing among you, save Jesus Christ,  
因為我曾定了主意，在你們中間不知道別的，只知道耶穌基督。

4 And my speech and my preaching was not with enticing words of man's wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power:

我說的話講的道，不是用智慧委婉的言語，乃是用聖靈和大能的明證。

5 That your faith should not stand in the wisdom of men, but in the power of God.  
叫你們的信不在乎人的智慧，只在乎神的大能。

9 But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.

如經上所記，神為愛他的人所預備的，是眼睛未曾看見，耳朵未曾聽見，人心也未曾想到的。

10 But God hath revealed them unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.

只有神藉著聖靈向我們顯明了，因為聖靈參透萬事，就是神深奧的事也參透了。

11 For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.

除了在人裡頭的靈，誰知道人的事，像這樣，除了神的靈，也沒有人知道神的事。

12 Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.

我們所領受的，並不是世上的靈，乃是從神來的靈，叫我們能知道神開恩賜給我們的事。

13 Which things also we speak, not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.

並且我們講說這些事，不是用人智慧所指教的言語，乃是用聖靈所指教的言語，將屬靈的話解釋屬靈的事。

14 But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishness unto him: neither can he know them, because they are spiritually discerned.

然而屬血氣的人不領會神聖靈的事，反倒以為愚拙，並且不能知道，因為這些事惟有屬靈的人纔能看透。

15 But he that is spiritual judgeth all things, yet he himself is judged of no man.

屬靈的人能看透萬事，卻沒有一人能看透了他。

16 For who hath known the mind of the Lord, that he may instruct him? But we have the mind of Christ.

誰曾知道主的心去教導他呢？但我們是有基督的心了。